

FOSCARINI

BINIC
– 2010, Ionna Vautrin

#01

- Ci sono degli oggetti che fanno parte della nostra memoria visiva, magari perché li abbiamo visti su una foto o in film, ma dei quali forse non ci siamo mai chiesti il vero significato. Prendiamo, ad esempio, quella specie di grandi tubi svasati, sul ponte degli antichi velieri. Cosa sono esattamente? Condotti di aerazione, caminetti, megafoni, proboscidi? E' tipico dei designer farsi domande su tutto. Se poi il designer è una giovane donna, le sue domande possono prendere una forma molto speciale.

- Es gibt Gegenstände, die Teil unseres visuellen Gedächtnisses sind, vielleicht weil wir sie auf einem Foto oder in einem Film gesehen haben, aber deren eigentliche Bedeutung wir nie hinterfragt haben. Nehmen wir beispielsweise die großen erweiterten Rohre am Deck der antiken Segelschiffe her. Was ist das genau? Lüftungsrohre, Kamine, Megaphone, Rüssel? Es ist typisch für den Designer, sich Fragen über alles zu stellen. Sollte der Designer eine junge Frau sein, dann können die Fragen eine spezielle Form annehmen.

personal lighthouse



personal lighthouse



- There are objects that are part of our visual memory, perhaps because we have seen them in a photo or film, but we have never asked ourselves about their true meaning. For example those large flared tubes, on the bridge of ships. What exactly are they? Air conduits, stoves, a megaphone, a proboscis? Designers typically question themselves about everything and if the designer is a young woman then these questions can take a very special form.

- Il existe des objets qui font partie de notre mémoire visuelle, du fait que nous avons pu les voir éventuellement sur une photo ou dans un film, mais dont nous ne nous sommes jamais demandés la véritable signification. Prenons par exemple ces espèces de grands tuyaux évases sur le pont des anciens voiliers. Que sont-ils exactement ? Des conduits d'aération, des cheminées, des mégaphones, des trompes ? Il est typique pour les designers de se poser des questions sur tout. Et puis si le designer est une jeune femme, ses questions peuvent assumer une forme très spéciale.

- Hay objetos que forman parte de nuestra memoria visual, quizás porque los hemos visto en una fotografía o en una película, pero de los que nunca nos hemos preguntado el significado. Tomemos, por ejemplo, esa especie de grandes tubos avellanados, en el puente de los antiguos veleros. ¿Qué son exactamente? ¿Conductos de ventilación, chimeneas, megáfonos, trompas? Es típico de los diseñadores hacerse preguntas sobre todo. Si además el diseñador es una mujer joven, sus preguntas pueden adoptar un estilo muy especial.

#02

– Binic è il nome di un faro sulla costa della Bretagna, regione di origine di Ionna. Dalle sue parti, il mare ha una grande importanza nella vita quotidiana e così, quando Foscarini le ha chiesto di disegnare una piccola, colorata lampada da tavolo, Ionna si è ispirata alle maniche a vento delle navi. Un oggetto che l'ha sempre incuriosita e che ha interpretato alla luce della propria sensibilità e creatività, affiancata dal team progettuale Foscarini.

– Binic is the name of a lighthouse on the coast of Brittany, the region Ionna comes from. In this area the sea is of enormous importance to daily life and so, when Foscarini asked her to design a small, coloured table lamp, Ionna was inspired by the wind socks of ships. It is an object that she has always been curious about and has interpreted through her sensitivity and creativity, together with the Foscarini design team.

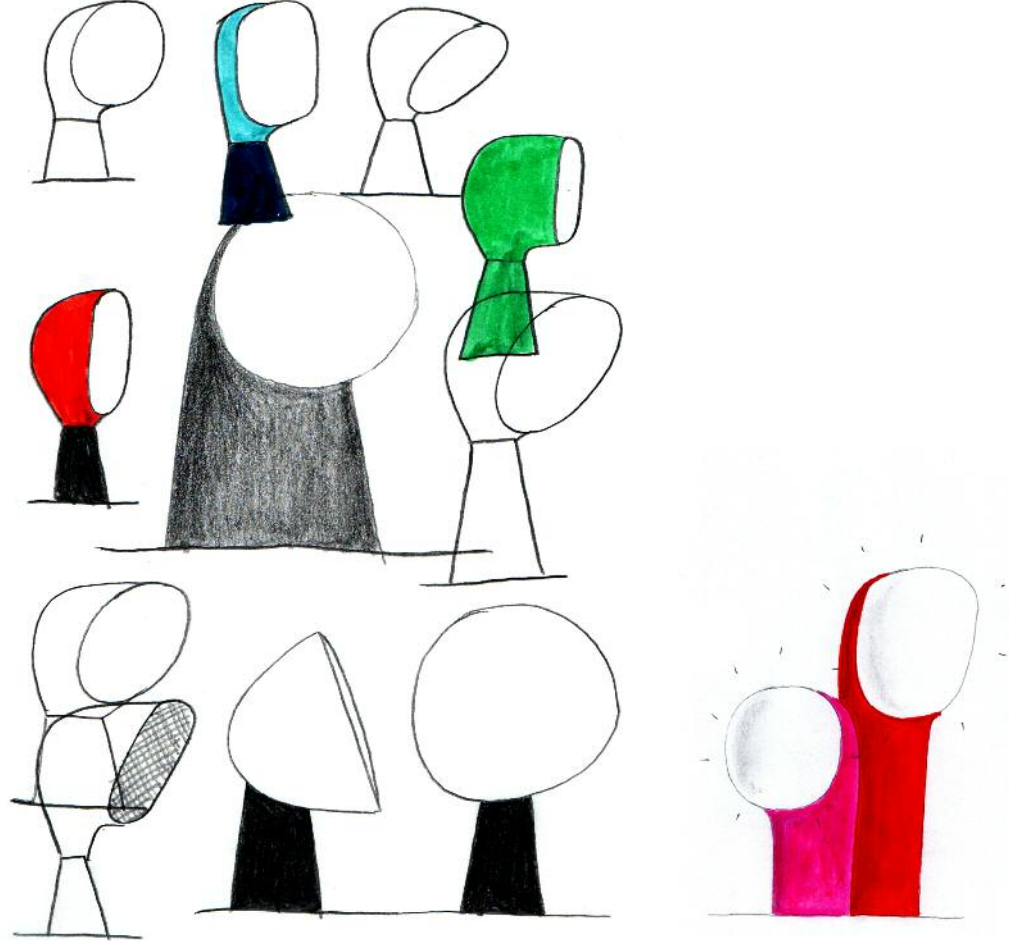
friendly



– Binic est le nom d'un phare sur la côte bretonne, la région d'origine de Ionna. Chez elle, la mer a une grande importance dans la vie quotidienne et c'est ainsi que lorsque Foscarini lui a demandé de dessiner une petite lampe de table colorée, Ionna s'est inspirée des manches à air des bateaux. Un objet qui l'a toujours intrigué et qu'elle a interprété selon sa sensibilité et sa créativité, côte à côte avec l'équipe des projets de Foscarini.

– Binic ist die Bezeichnung für einen Leuchtturm an der Küste der Bretagne, der Herkunftsregion von Ionna. Dort hat das Meer eine große Bedeutung im täglichen Leben und so wurde Ionna, als Foscarini sie mit der Entwicklung des Designs für eine kleine, farbige Tischlampe beauftragt hat, an den Windsäcken der Schiffe inspiriert. Ein Objekt, das sie immer neugierig gemacht hat und das sie – mit Unterstützung des Foscarini Projektteams – mit ihrer Sensibilität und Kreativität interpretiert hat.

– Binic es el nombre de un faro en la costa de la Breaña, la región de origen de Ionna. En su tierra el mar tiene una gran importancia en la vida cotidiana y por lo tanto, cuando Foscarini le pidió que diseñara una pequeña y coloreada lámpara de mesa, Ionna se inspiró en las mangas de aspiración de viento de los barcos. Un objeto que le ha despertado desde siempre la curiosidad y que ha interpretado a la luz de su propia sensibilidad y creatividad, ayudada por el equipo de proyectistas de Foscarini.



a cartoon star

#03

– Piccola ma piena di personalità, Bimic attira irresistibilmente l'attenzione con la sua forma simpatica, poetica e un po' fumettosa, proiettando verso il basso una luce circoscritta, come un faro privato. La sua architettura è semplice ed al tempo stesso sorprendente: il volume superiore rotondeggiante, con finitura lucida, e la base conica satinata, sembrano sfidare la forza di gravità, eppure l'insieme è perfettamente stabile, perché la differenza di peso è soltanto visiva.

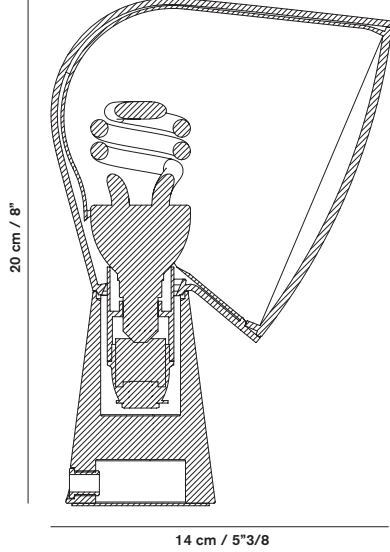
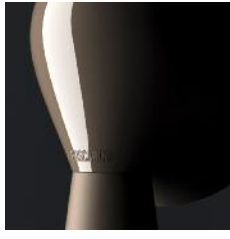
– Small but full of personality, Bimic irresistibly draws the attention with its friendly, poetic and slightly cartoon character shape, projecting a focussed light downwards, like your own private lighthouse. It has a simple yet surprising architecture: the upper rounded volume with its shiny finish and the comical satimised base appear to challenge the force of gravity and yet the light is perfectly stable, as the difference in weight is only visual.



#03

– Petite mais pleine de personnalité, Binic attire irrésistiblement l'attention avec sa forme sympathique, poétique et faisant un peu penser aux bandes dessinées, en projetant vers le bas une lumière circonscrite, comme un phare privé. Son architecture est simple et surprenante dans le même temps : le volume supérieur arrondi, avec une finition brillante, et la base conique mate semblent défier la force de gravité, et pourtant l'ensemble est parfaitement stable car la différence de poids est uniquement visuelle.

– Pequeña pero llena de personalidad, Binic llama irresistiblemente la atención con su forma simpática, poética y un poco trivial, proyectando hacia abajo una luz concentrada, como un faro particular. Su arquitectura es sencilla y al mismo tiempo sorprendente: el volumen superior redondeado, con acabado brillante, y la base cónica satinada, parecen desafiar la fuerza de gravedad, aunque el conjunto sea perfectamente estable, porque la diferencia de peso es sólo visual.



1x12 Watt - E14 fluorescent



easy

– Binic – klein, aber von starker Persönlichkeit – zieht mit ihrer sympathischen, poetischen und ein wenig karikaturistisch anmutenden Form unwiderstehlich die Aufmerksamkeit an. Ein begrenztes Licht, einem privaten Leuchtturm gleich, wird nach unten projiziert. Seine Architektur ist einfach und hält gleichzeitig Überraschungen bereit: das obere rundliche Volumen mit glänzender Oberfläche und satinierte konischer Basis scheinen der Schwerkraft die Stirn zu bieten. Trotzdem wirkt die Gesamtheit absolut stabil, weil der Gewichtsunterschied nur optisch ist.



colourful

#04

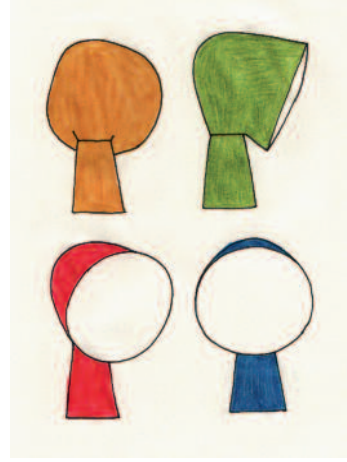
- Ionna a étudié une gamme de 6 coloris pour Binsic, en ajoutant une dimension ultérieure à ses volumes et à sa sympathie. Blanc, Vert, Amarante, Orange, Pétrole, Gris: une palette de teintes extrêmement vaste pour un produit de design, pour s'insérer dans différents styles de décoration mais, surtout, pour se synchroniser avec la personnalité de la personne qui choisit « sa » Binsic.

- Ionna ha studiato per Binsic una gamma di ben 6 colori, aggiungendo una dimensione ulteriore ai suoi volumi ed alla sua simpatia. Bianco, Verde, Amaranto, Arancio, Petrolio, Grigio: una carrellata di tonalità estremamente ampia per un prodotto di design, per inserirsi in diversi stili d'arredo ma soprattutto, per sintonizzarsi con la personalità di chi sceglie la "sua" Binsic.

- Ionna has produced a range of 6 colours for Binsic, adding another dimension to its volumes and its appeal. White, Green, Amaranth, Orange, Petrol and Grey: an extremely wide range of colours for a designer product, that can be placed in differently decorated environments but, above all, can match the personality of whoever chooses his or her Binsic.

- Ionna hat für Binsic eine Palette mit rund 6 Farben entwickelt und somit den Volumen und der Sympathie eine weitere Dimension verliehen. Weiß, Grün, Amarant, Orange, Petrol, Grau: eine breite Palette an Farbtönen für ein Designerprodukt, damit dieses in die verschiedenen Einrichtungsstile integriert werden kann, aber vor allem um mit der Persönlichkeit desjenigen d'accord zu gehen, der Binsic auswählt.

- Ionna ha estudiado para Binsic una gama de 6 colorés, añadiendo una dimensión ulterior a sus volúmenes y a su simpatía. Blanco, verde, carmesí, anaranjado, petróleo y gris: un carrusel de tonalidades extremadamente amplia para un producto de diseño, para adaptarse en diversos estilos de decoración pero sobre todo para sintonizarse con la personalidad de quien escoge "su" Binsic.





- Compact, fun, multicoloured and accessible, Bimic is ready for a new Foscarini journey into the panorama of the home and of daily life. From young environments to the home studio or a day or night space. As a 'take away' object, a present or a personal object of desire. In a packaging that is just as special and fun, with the colour of the light and its unmistakable shape.

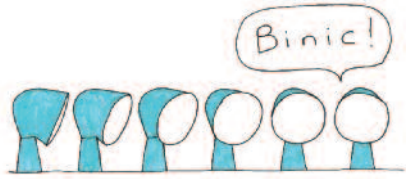
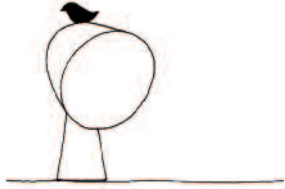
- Compacte, drôle, multicolore et accessible, Bimic est prête pour un nouveau voyage Foscarini au sein du panorama de la maison et de la vie quotidienne. Des chambres des enfants au bureau de la maison, en passant par les espaces jour et nuit. Comme objet « take away », idée-cadeau ou désir personnel. Dans un packaging tout autant spécial et amusant, avec la couleur de la lampe et sa forme unique.

#05

- Compatta, divertente, multicolore ed accessibile, Bimic è pronta per un nuovo viaggio Foscarini nel panorama della casa e della vita quotidiana. Dagli ambienti dei più giovani, allo studio domestico, allo spazio giorno o notte. Come oggetto "take away", idea regalo o desiderio personale. In un packaging altrettanto speciale e divertente, con il colore della lampada e la sua forma inconfondibile.



take away



your Binic

#05

- Binic - kompakt, fröhlich, vielfarbig und erschwinglich - ist bereit, eine neue Reise von Foscarini in die Welt des Wohnens und des täglichen Lebens anzutreten. Von den jugendlichen Lebensräumen, über das Heimstudio bis hin zum Tages- und Nachbereich.

Als "take away" eine Geschenksidee oder ein persönlicher Wunsch. Das Packaging ist ebenfalls individuell und ansprechend, in dem Farbton der Lampe und seiner unvergleichlichen Form.

- Compacta, divertida, multicolor y accesible, Binic está lista para un nuevo viaje Foscarini en el panorama de la casa y de la vida cotidiana. Desde los ambientes de los más jóvenes, al despacho doméstico, al espacio de día o de noche. Como objeto "take away", idea regalo o desecho personal. En un embalaje igualmente especial y divertido, con el color de la lámpara y su forma inconfundible.



- Fatti raccontare da Ionna la storia del progetto, su:
- Let Ionna tell you the project's story, on:
- Ionna vous raconte l'histoire du projet sur:
- Lassen Sie sich von Ionna die Geschichte von diesem Projekt erzählen unter:
- Deiate contar la historia del proyecto por Ionna en:

